



Médecine
et Pharmacie
chez les Chinois

ET CHEZ
les Annamites

PAR LE
D^r Jules REGNAULT
MÉDECIN DE LA MARINE

利牛

醫生

A. CHALLAMEL, ÉDITEUR
PARIS, RUE JACOB, 17



Alphonse Rollet

employé pour « faire fondre le sang resté en morceaux dans le cœur ou le foie ». L'animal qui fournit cette corne a une réputation merveilleuse : d'après la légende, il ne se coucherait pas sur le sol, mais se suspendrait par ses cornes, la nuit, aux arbres des forêts.

Contre les affections du cœur, on donne aussi de la racine de chéi-doine éclairé.

Contre les syncopes, on prescrit une potion à base de cumin et l'application de moxas sur la région épigastrique.

L'angine de poitrine est combattue par un mélange de sepia (encre de seiche) avec du vinaigre.

Lorsqu'un malade présente de l'œdème des pieds, il doit boire une potion préparée avec de la terre d'un torchis ayant été exposée pendant longtemps au soleil levant. Il faut laver cette terre dans de l'eau, laisser reposer, décanté l'eau, s'en servir pour faire cuire du riz et la boire ensuite. Ce n'est là qu'un moyen de se procurer un diurétique puissant, des nitrates contenus dans le vieux torchis, et d'assurer, par une ébullition prolongée, la stérilisation de la solution obtenue.

Lorsque l'œdème des extrémités augmente, lorsqu'il se développe de l'hydropisie, la racine de plantain d'eau doit être employée. Il existe encore d'autres médicaments contre l'hydropisie (*choéi kòu*), les principaux sont : les graines de convolvulus, le péricarpe de noix d'arc desséché, l'*aralia papyrifera*, cet arbre utile dont la moelle, habilement déroulée, constitue le prétendu papier de riz.

Lorsque les troubles observés sont rapportés à un défaut d'équilibre entre le cœur et le foie, il est indiqué de prescrire du sulfure de mercure sous forme de cinabre natif, pour rétablir l'équilibre entre les deux organes « de telle façon que l'un n'ait pas plus de chaleur que l'autre. »

En dehors des bubons, qui relèvent de la pathologie externe, les affections des lymphatiques sont rares ; les engorgements des vaisseaux sont traités par le suc de Gaillet.

Les hémorragies spontanées sont rapportées à des ruptures d'équilibre entre les principes actif et passif, car le sang dépend du principe vital passif et est mis en mouvement par les vapeurs qui ne dépendent que du principe actif.

Lorsqu'un malade perd du sang et que ses vapeurs fonctionnent mal, il

doit prendre un médicament contenant: de la corne de rhinocéros, des cendres de cheveux, de la racine d'aconit, de la cannelle, des racines de plantain d'eau, des graines d'achyranthe et surtout des racines d'euryale ferox. Ce dernier médicament se prescrit d'ordinaire en mélange avec divers autres, sous forme d'une demi-dose des « Huit médicaments » (*pā vi*)¹.

Si un malade vomit ou crache du sang, c'est qu'il a les vapeurs épuisées ou le principe passif altéré. Les indications sont alors très nettes: il faut donner pour traiter les vapeurs de la tisane de ginseng; pour traiter le principe vital passif, de la tisane des « Six médicaments » (*Lōi vi*)², dans laquelle on incorpore des graines d'achyranthe.

Ces distinctions dans les causes des hémorragies semblent correspondre à la classification européenne des congestions actives et des congestions passives.

Après une hémorragie abondante, le coma peut apparaître; il doit être combattu par les racines de gentiane croïsette et de buplèvre, l'extrait d'*atractylis ovata*, le pigamon, l'écorce de mandarine préparée et surtout les racines d'ache.

1. *Pā vi* (Huit médicaments). Dose normale :

Extrait hydro-alcoolique de <i>rehmania</i> cuit à dessiccation,.....	8 gr
Racine de dioscorée.....	} 3ā. 4 gr
Pachyma cocos.....	
Racine de plantain d'eau.....	} 3ā. 2 gr
Fruits de cornouiller préparés à l'alcool au bain-marie...	
Racine de pivoine Moutan.....	
Cannelle prise sur le tronc de l'arbre.....	
Racine d'aconit préparée.....	0 gr 80

Griller tous ces médicaments (excepté la cannelle) à l'abri de l'air; ajouter la cannelle rapée au couteau, préparer une tisane par décoction.

2. *Lōi vi* (Six médicaments) :

Extrait hydro-alcoolique de <i>rehmania</i>	20 gr
Racine de pivoine Moutan.....	12 gr
Racine préparée de dioscorée.....	8 gr
Fruits de cornouiller.....	6 gr
Pachyma cocos.....	3ā. 4 gr
Racine de plantain d'eau.....	

Préparer une tisane par ébullition rapide.

76	<i>hioung hoáng</i>	雄黃	Orpiment et Realgar. — Sulfure jaune d'arsenic naturel. Contre les ophtalmies. — A l'intérieur contre les morsures de serpents. — Entre dans diverses pommades employées contre les maladies de la peau.
77	<i>hioung tàn</i>	熊膽	Fiel d'ours. — Entre dans une grande variété de médicaments, tantôt après avoir été carbonisé et réduit en poudre, tantôt après avoir été délayé dans de l'alcool. — Pris à l'intérieur contre les affections hépatiques, contre la fièvre à forme bilieuse. — S'emploie à l'extérieur délayé dans de l'eau-de-vie de riz, en frictions contre les contusions.
78	<i>hiuē iē</i>	血餘	Cendres de cheveux. — Entrent dans la composition d'onguents. — Sont souvent employées à la place de la corne de rhinocéros, dans diverses potions.
79	<i>hiuē kō</i>	血竭	Sang-dragon. — Extrait du <i>Demonorops draco</i> (Palmier). — Hémostatique.
80	<i>hiuēn chēn</i>	玄參	Scrofulaire. — <i>Scrofularia alata</i> (Scrofularinée). Racine.
81	<i>hiuēn hōu sé</i>	玄胡索	<i>Aristolochia indica</i> . — Racine considérée comme alexipharmaque. — Employée contre les maladies de la peau et contre l'arthritisme en général.

344	<i>sì kiài</i>	葶 藶	Smilax à fleurs pourpres. — Vomitif et diurétique. — Toxique.
345	<i>sī kiò</i>	犀 角	Petite corne de rhinocéros bicornis.
346	<i>sī p'í</i>	犀 皮	Peau de rhinocéros.
347	<i>siàng n'í (chí) ts'ò</i>	象 耳 草	Gaillet, gratteron. — <i>Galium aparine</i> . L. (Rubiacee). — Suc frais contre les engorgements des lymphatiques.
348	<i>siàng sē téou</i>	相 思 豆	Jequirity. — <i>Abrus precatorius</i> (Légumineuse papilionacée).
349	<i>siào lí</i>	小 薊	<i>Cnicus Japonicus</i> (Synanthérée) ou <i>Carduus lanceolatus</i> .
350	<i>siào má</i>	小 麻	Chanvre (Cannabine). Les graines sont employées comme laxatif.
351	<i>siào ouí</i>	小 茴	Aneth. — <i>Anethum fœniculum</i> (Ombellifère). Vermifuge. — Calmant employé contre les coliques et lumbago et les douleurs de la région rénale quelle que soit leur nature. — Sous le nom de <i>siào ouí hiàng</i> on trouverait aussi les graines de <i>Fœniculum dulce</i> , qui sont vertes.